



Nämnden Svenska rum

24.11.2022

## Sammanträde

Tid 24.11.2022 kl. 17:30 - 17:52

Plats Sektorn för Fostran och lärande, Karaporten 1, Esbo

Närvarande	Gästrin Eva-Lena	ordförande	
	Akinyemi Aino	vice ordförande	
	Norrgrann Tom	medlem	
	Vehmanen Emma- Stina	medlem	anlände kl. 17:32 § 106
	Ahlefelt Anne	medlem	anlände kl. 17:31 § 106
	Ramm-Schmidt Henrik	medlem	
	Lundén Rasmus	medlem	
	Nyman Henri	medlem	
	Krogius Edward	ersättare	
	Strömberg Lilian	ersättare	
	Vaquer Pia	ersättare	
	Weurlander Hans	representant för ungdomsfullmäktige	
	Jaakkola Tomas	representant för personalen	
	Rinta-aho Harri	direktör för sektorn för fostran och lärande	
Högström Barbro	direktör för svenska bildningstjänster		
Hagman Katja	ekonomisk sakkunnig	avlägsnade sig kl. 17:39 efter § 106	
Hinkkanen Lena	kommunikationsspecialist		
Pullinen Paula	förvaltningsplanerare, sekreterare		
Frånvarande	Becker Emilia		
	Hertell Sirpa		
	Salmela Pasi		
	Helander Mika		
	Helmes Marianne		
Laiho Mia			

Underskrifter

Eva-Lena Gästrin  
ordförande

Paula Pullinen  
sekreterare

Protokollet justerat och godkänt

Aino Akinyemi  
protokolljusterare

Protokollet framlagt

Detta protokoll publicerades i det allmänna datanätet 28.11.2022.

**Ärenden**

<b>Paragraf</b>	<b>Bilaga</b>	<b>Rubrik</b>	<b>Sida</b>
§ 104		Konstaterande av sammanträdets laglighet och beslutsförhet	5
§ 105		Val av protokolljusterare	6
§ 106	1, 2	Uppföljning av ekonomin och strategin, delårsrapport 3 per 31.10.2022 för nämnden Svenska rum	7
§ 107		Fastställande av de svenskspråkiga förskolornas, grundskolornas och gymnasiets arbets- och lovtider läsåret 2023-2024	9
§ 108		Beslut av tjänsteinnehavare och direktorer	13

Esbo stad

Protokoll

4/15

Nämnden Svenska rum

§ 104

24.11.2022

§ 104

## **Konstaterande av sammanträdet laglighet och beslutsförhet**

### **Beslut**

Ordföranden konstaterade att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutsfört.

### **Redogörelse**

Nämnden Svenska rum hade sammankallats genom en möteskallelse 17.11.2022. Kallelsen var undertecknad av nämndens ordförande och hade sänts till nämndens ledamöter och andra som har rätt att närvara. Föredragningslistan hade även sänts till ersättarna för kännedom.

(Enligt Esbo stads förvaltningsstadga del II, § 3 och § 10)

Esbo stad

Protokoll

5/15

Nämnden Svenska rum

§ 105

24.11.2022

§ 105

## **Val av protokolljusterare**

**Beslut**

Aino Akinyemi utsågs att justera protokollet.

276/02.02.02/2022

Nämnden Svenska rum 24.11.2022 § 106

§ 106

**Uppföljning av ekonomin och strategin, delårsrapport 3 per 31.10.2022 för nämnden Svenska rum**

Beredning och upplysningar:  
Penttinen Jukka  
Stolt-Haglund Ida  
Hagman Katja  
fornamn.efternamn@esbo.fi  
Växel 09 816 21

**Förslag**

Direktör för Svenska bildningstjänster Högström Barbro

Nämnden Svenska rum antecknar för kännedom nämndens och för sin del sektorn för Fostran och Lärandes uppföljning av det ekonomiska läget och strategin per 31.10.2022.

**Behandling****Beslut**

Nämnden Svenska rum

Förslaget godkändes enhälligt.

**Redogörelse**

Stadens ledningsgrupp behandlar månatligen verksamhetens och ekonomins uppgifter. Månadsrapporten behandlas i stadsstyrelsen månatligen med undantag för de månader då delårsrapport uppgörs. Månadsrapporten inkluderar viktig information om utvecklingen i verksamhetsmiljön, prognos och analys av driftsbudgeten och investeringarna, avvikelser från budgeten samt orsaker och åtgärdsförslag till dessa.

Till stadsstyrelsen, fullmäktige och nämnderna uppgörs för april, juli och oktober en mer omfattande delårsrapport. Delårsrapporten inbegriper en mer omfattande analys av resultatmålen och ekonomin.

En ekonomiskt hållbar stad-programmet rapporteras halvårsvis till fullmäktige. På basis av delårsrapporten för oktober förs avvikelser i målen, budgetanslagen och inkomsterna vidare för behandling till fullmäktige. Serviceprodukternas prestationer och pris rapporteras i samband med delårsrapport 2 och bokslutet.

Esbo stad

Protokoll

7/15

Nämnden Svenska rum

§ 106

24.11.2022

## **Beslutshistoria**

## **Bilaga**

- 1 Delårsrapport 3 för nämnden Svenska rum
- 2 Resultaträkning för nämnden Svenska rum 31.10.2022

## **Tilläggsmaterial**

- Resultatkort för nämnden Svenska rum 31.10.2022
- Resultaträkning för sektorn för Fostran och lärande 31.10.2022

## **För kännedom**

4870/12.01.00/2022

Nämnden Svenska rum 24.11.2022 § 107

§ 107

**Fastställande av de svenskspråkiga förskolornas, grundskolornas och gymnasiets arbets- och lovtider läsåret 2023-2024**

Beredning och upplysningar:  
Westerlund Mia  
Nordberg Anna  
fornamn.efternamn@esbo.fi  
Växel 09 816 21

**Förslag**

Direktör för sektorn för fostran och lärande Rinta-aho Harri

Nämnden Svenska rum fastställer de svenskspråkiga grundskolornas, förskolornas och gymnasiets arbets- och lovtider läsåret 2023-2024 enligt följande:

Höstterminen: torsdag 10.8.2023 - fredag 22.12.2023  
Höstlov: måndag 16.10.2023 - fredag 20.10.2023 (vecka 42)  
Jullov: lördag 23.12.2023 - söndag 7.1.2024  
Vårterminen: måndag 8.1.2024 - lördag 1.6.2024  
Sportlov: måndag 19.2.2024 - fredag 23.2.2024 (vecka 8)

Antalet arbetsdagar under läsåret är 188.

Grundskolorna och gymnasiet har möjlighet att anhålla om att byta ut 1 arbetsdag mot en arbetslördag. Under arbetslördagen följs arbetsordningen för den dag som byts ut.

Förskoleundervisningen följer samma tider förutom att vårterminens sista arbetsdag är fredag 31.5.2024.

Arbetet i gymnasiets högsta årskurs slutar torsdag 8.2.2024.



## Behandling

## Beslut

Nämnden Svenska rum

Förslaget godkändes enhälligt.

## Redogörelse

### Lagstiftning

Enligt 23 § i lagen om grundläggande utbildning har läsåret 190 arbetsdagar. Läsårets arbetsdagar minskas med självständighetsdagen, trettondagen och första maj när dessa infaller på en annan vardag än lördag. Enligt 7 § i förordningen om grundläggande utbildning avslutas läsårets skolarbete den sista vardagen vecka 22. Om förskoleundervisningen finns inte motsvarande bestämmelser men förskolans läsår motsvarar huvudsakligen skolornas arbets- och lovtider. I gymnasielagen ingår inte heller bestämmelser om arbets- och lovtider.

I enlighet med 13 § i gymnasielagen och 9 § i förordningen om grundläggande utbildning ska utbildningsanordnaren årligen sammanställa en på läroplanen baserad plan i vilken bestäms om bl.a. arbetstiderna. Utbildningsanordnaren ska på förhand meddela arbetstiderna åt eleverna och deras vårdnadshavare. Svenska bildningstjänster meddelar eleverna, studerande, deras vårdnadshavare och skolornas personal arbets- och lovtiderna på enhetens nätsidor och via infon som skolorna skickar.

I Esbo beslutar nämnden för fostran och lärande om den finska utbildningens arbets- och lovtider. Nämnden Svenska rum beslutar om de svenskspråkiga förskolornas, grundskolornas och gymnasiets arbets- och lovtider.

### Beredning

Läsåret 2023-2024 har 188 arbetsdagar. Lördag 1.6.2024 är den sista vardagen vecka 22. Förskoleundervisningens läsår slutar redan fredag 31.5.2024, kravet på anordnande av minst 700 timmar förskoleundervisning uppfylls.

Svenska bildningstjänster har gjort beredningsarbetet kring arbets- och lovtiderna i samarbete med enheten för finsk grundläggande utbildning, enheten för finsk utbildning på andra stadiet och enheten för finsk småbarnspedagogik. Arbets- och lovtiderna behöver inte vara de samma för grundskolorna och gymnasium men det är bra ifall arbets- och lovtiderna är de samma i de svenskspråkiga och finskspråkiga skolorna och på motsvarande sätt även i gymnasierna. Detta med tanke på jämlik behandling av elever, studerande och personal.

Höstlovet i de svenskspråkiga skolorna i Esbo har tidigare år varit två dagar. Läsåren 2021-2022 och 2022-2023 var höstlovet en vecka och arbets- och lovtiderna var de samma i såväl de finsk- som svenskspråkiga skolorna, förskolorna och gymnasierna i Esbo.

Som en del av beredningen av arbets- och lovtider för följande läsår gjordes 2019, 2020 och 2021 en enkät. I enkäterna 2019 och 2020 fick eleverna, studerandena, vårdnadshavarna, personalen och direktionserna ge sin åsikt om bästa alternativ för arbets- och lovtider mellan några alternativ. I enkäten 2021 fick grundläggande utbildningens elever, vårdnadshavare och personal ge sin åsikt om höstlovet längd. Majoriteten av eleverna och skolornas personal svarade i enkäten att de föredrar att höstlovet är en vecka istället för två dagar. Bland vårdnadshavarna var andelen som var för en veckas höstlov ungefär lika stor som andelen som var för att höstlovet är två dagar.

Beslutsförslaget har utarbetats enligt samma principer som de senaste två åren och därför har ingen enkät inkluderats i beredningen i år. I t.ex. Vanda görs en enkät om arbets- och lovtiderna ungefär en gång per fullmäktigeperiod.

### **Övriga kommuner**

I Helsingfors har man i november 2022 beslutat om skolornas och gymnasiernas arbets- och lovtider för läsåret 2023-2024 och tiderna är desamma för den svenskspråkiga och finskspråkiga undervisningen. Tiderna motsvarar de som föreslås för nämnden Svenska rum.

I Vanda har de finskspråkiga skolorna och gymnasierna samma arbets- och lovtider läsåret 2023-2024 som skolorna och gymnasierna i Helsingfors. De svenskspråkiga skolorna och gymnasiet inleder läsåret samma dag men höstlovet är tre dagar och jullovet börjar 21.12.2023.

I Grankulla har förskolorna, skolorna och gymnasierna samma arbets- och lovtider läsåret 2023-2024 som i ovannämnda beslutsförslag.

### **Beslutsförslag**

I de svenskspråkiga skolorna i huvudstadsregionen har praxisen varit att sportlovet infaller vecka 8 och höstlovet under vecka 42. Således föreslås att arbets- och lovtiderna läsåret 2023-2024 är följande:

Höstterminen: torsdag 10.8.2023 - fredag 22.12.2023

Höstlov: måndag 16.10.2023 - fredag 20.10.2023 (vecka 42)

Jullov: lördag 23.12.2023 - söndag 7.1.2024

Vårterminen: måndag 8.1.2024 - lördag 1.6.2024

Sportlov: måndag 19.2.2024 - fredag 23.2.2024 (vecka 8)

I detta förslag har höstterminen 91 och vårterminen 97 arbetsdagar. Det sammanlagda antalet arbetsdagar läsåret 2023-2024 skulle vara 188.

Nämnden för fostran och lärande har i början på november 2022 fattat beslut om den finska utbildningens arbets- och lovtider läsåret 2023-2024. Arbets- och lovtiderna är desamma som i ovannämnda beslutsförslag.

### **Beslutshistoria**

### **Bilaga**

### **Tilläggsmaterial**

- Esbos ungdomsfullmäktiges utlåtande om arbets- och lovtiderna 2023-2024

### **För kännedom**

Gymnasium  
Grundskolorna  
Förskolorna

§ 108

## **Beslut av tjänsteinnehavare och direktioner**

### **Förslag**

Direktör för svenska bildningstjänster Barbro Högström:

Nämnden Svenska rum beslutar enligt kommunallagen 92 § att inte ta upp nedannämnda beslut till behandling:

#### **Utvecklingschef**

Ekonomiärenden

9.11.2022 § 2

Avtal om administrationsprogram för föreställningsteknisk utrustning för Svenska bildningstjänsters kulturverksamhet.

#### **vik. Rektor, Storängens skola**

Personalärenden

3.11.2022 § 9

Resurslärare/timlärare med specialundervisning, anställning i tjänsteförhållande för viss tid, Storängens skola, ESPOO-03-2135-22

#### **Direktioner, mötesprotokoll**

Direktionen för Kungsgårdsskolan 13.10.2022

### **Beslut**

Nämnden Svenska rum

Förslaget godkändes enhälligt.

## **Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 104, § 105, § 106, § 108**

### **Förbud mot ändringssökande**

I ovan nämnda beslut som gäller endast beredning eller verkställighet får ändring inte sökas enligt 136 § i kommunallagen.

## Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 107

### Anvisningar om hur man begär omprövning

Den som är missnöjd med detta beslut kan begära omprövning skriftligt. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

#### Rätt att begära omprövning

Omprövning får begäras av:

- den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part), och
- kommunmedlemmar
- de kommuner som är parter i avtalet och deras kommunmedlemmar i fråga om beslut av kommunernas gemensamma organ.

#### Tidsfrist för begäran om omprövning

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska lämnas in hos Esbo stads registratur senast under tidsfristens sista dag innan registraturen stänger.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet sändes, om inte något annat visas. Vid vanlig elektronisk delgivning anses parten ha fått del av beslutet den tredje dagen efter att meddelandet sändes, om inte något annat visas.

En kommunmedlem anses ha fått del av ett beslut sju dagar efter det att protokollet fanns tillgängligt i det allmänna datanätet. Dagen för offentliggörandet av beslutet kan kontrolleras hos den som bereder beslutet.

Dagen för delfåendet räknas inte med i tidsfristen för begäran om omprövning. Om den sista dagen för omprövningsbegäran infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får omprövning begäras den första vardagen därefter.

#### Omprövningsmyndighet

Myndigheten som omprövning begärs av är Nämnden Svenska rum

#### Inlämnande av omprövningsbegäran

Besöksadress: Brogatan 11, Köpcentret Entresse, tredje våningen  
Tjänstetid: mån–fre kl. 8.00–15.45  
Postadress: PB 1  
02070 ESBO STAD  
E-post: kirjaamo@espoo.fi  
Fax: +358-(0)9-816 22495  
Växel: +358-(0)9-81621

#### Omprövningsbegärans form och innehåll

Omprövning ska begäras skriftligt. Också elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I omprövningsbegäran ska uppges:

- det beslut i vilket omprövning begärs
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs.

I omprövningsbegäran ska dessutom uppges namnet på den som har begärt omprövning samt personens hemkommun, postadress och telefonnummer.

Om omprövningsbeslutet får delges som ett elektroniskt meddelande ska också e-postadress uppges.